

DOHODA O SPOLUPRÁCI
UZAVRETÁ MEDZI UŽHORODSKOU NÁRODNOU UNIVERZITOU UŽHOROD
(UKRAJINA) A UNIVERZITOU PAVLA JOZEFA ŠAFÁRIKA KOŠICE (SLOVENSKÁ
REPUBLIKA) NA ROKY 2023 – 2023

Užhorodská národná univerzita, zastúpená rektorom prof. Volodymyrom Smolankom, DrSc. a Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, zastúpená rektorom prof. MUDr. Danielom Pellom, PhD., v záujme posilnenia priateľstva, rozvoja vedy, výučby a výchovy sa dohodli na vedeckej a kultúrnej spolupráci.

Obidve strany si za účelom rozvoja priateľských vzťahov budú pomáhať pri zdokonaľovaní vzdelávacieho procesu, v metodológii a vo vedeckej a výskumnej práci univerzít a to najmä týmito spôsobmi:

1. Výmena pedagogických a vedeckých pracovníkov za účelom uskutočňovania prednášok, konzultácií, vedecko-výskumných projektov a spoločných vedeckých konferencií.
2. Výmena mladých vedeckých pracovníkov, doktorandov a študentov s cieľom realizácie vedeckých projektov, odborných stáží, jazykových kurzov a rôznych druhov cvičení.
3. Periodická výmena vedeckej a pedagogickej literatúry: monografie, zborníky, učebnice, príručky, pomôcky, konferenčné materiály; spoločne organizovanie prípravy a účasti na vydávaní kolektívnych monografií, vedeckých zborníkov a iných publikácií.
4. Žiadna časť tejto dohody nezávisí od dohôd prijatých medzi zúčastnenými stranami v minulosti a nie je v rozpore s nimi.
5. Táto dohoda nevytvára žiadne finančné záväzky medzi stranami dohody.
6. Riešitelia vedeckých projektov a vzdelávacích programov sa menovite uvedú v prílohe tejto dohody, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť, a ktorá sa bude podľa potreby aktualizovať.
7. Táto dohoda sa uzatvára na obdobie 10 rokov. Možno ju predĺžiť alebo doplniť na základe dohody obidvoch strán. Záujem o predĺženie alebo doplnenie dohody je potrebné deklarovat' voči druhej strane najneskôr 3 mesiace pred uplynutím doby, na ktorú bola dohoda uzavretá.

Táto dohoda sa vypracúva v dvoch rovnocenných zneniach, v jazyku slovenskom a v jazyku ukrajinskom.

Za Užhorodskú národnú univerzitu

Za Univerzitu Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

Prof. Volodymyr Smolanka, DrSc.
rektor

Prof. MUDr. Daniel Pella, PhD.
rektor



2024

“ 16 ” 01 . 2024

Univerzita Pavla Jozefa Šafárika
v Košiciach
Šrobárova 2, 041 80 Košice
-32-

ДОГОВІР
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО МІЖ УЖГОРОДСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ
УНІВЕРСИТЕТОМ (УКРАЇНА) ТА КОШИЦЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ІМЕНІ ПАВЛА
ЙОЗЕФА ШАФАРИКА (СЛОВАЦЬКА РЕСПУБЛІКА) НА 2021-2031 РОКИ

Ужгородський національний університет в особі ректора проф. Володимира Смоланки та Кошицький університет ім. П. Й. Шафарика в особі ректора проф. Данієля Пелли (надалі Сторони), керуючись намірами сприяти зміцненню дружби, розвитку науки, освіти та виховання, уклали договір про наукове та культурне співробітництво.

З метою розвитку дружніх відносин Сторони будуть надавати одна одній допомогу в удосконаленні навчального процесу, методичній та науковій роботі вузів, а саме:

1. Обмінюватися викладачами, науковцями з метою читання курсів лекцій, проведення консультацій, виконання навчально-методичної роботи, обопільного стажування викладачів, а також виконання спільних наукових досліджень, проведення спільних науково-практичних конференцій.
2. Обмінюватися молодими вченими, аспірантами та студентами з метою проведення наукових досліджень, проходження стажування, мовних курсів, різних видів практик.
3. Періодично обмінюватися науковою та навчальною літературою: монографіями, збірниками, підручниками, посібниками, періодичними виданнями, матеріалами конференцій, спільно брати участь у підготовці та виданні колективних монографій, наукових збірників та інших публікацій.
4. Жодна з частин цього договору не суперечить і не залежить від раніше укладених договорів між цими установами.
5. Даний договір не створює ніяких фінансових зобов'язань між Сторонами.
6. Координатори наукових проектів та освітніх програм будуть по-іменню вказуватися у додатку до даного договору, який за необхідністю буде актуалізуватися і буде невід'ємною частиною даного договору.
7. Цей договір укладено строком на 10 років. Він може бути продовжений або доповнений за домовленістю обох сторін. Сторона-ініціатор зобов'язана попередити про це партнера не пізніше, ніж за 3 місяці.

Договір укладено у двох примірниках на українській та словацькій мовах, кожен з яких є рівноцінним документом.

Від Ужгородського національного університету

Від Кошицького університету ім. П. Й. Шафарика

проф. Володимир Смоланка
Ректор

проф. Данієль Пелла
Ректор



2024р.

“ 16 ” 01 2024 р.

Univerzita Pavla Jozefa Šafárika
v Košiciach
Šrobárova 2, 041 80 Košice
-32-